

# WELT „LYRIK ÜBER SET ZEN

THEORIE UND PRAXIS

## ÖFFENTLICHE DIALOGREIHE

OKTOBER - DEZEMBER 2022, FRANKFURT A.M.

- 25.05** *Campus Westend, IG 411, 18-20 Uhr*  
**„zu nichts nutz“: Klassische und moderne chinesische Lyrik übersetzen.** Lea Schneider (Berlin) im Gespräch mit Eva Schestag (Frankfurt). Moderation: Hans-Jürgen Balmes (S. Fischer).
- 19.10** *Buchmesse, Internationales Zentrum für Übersetzung (Halle 4.0), 16 Uhr*  
**„Pasos de un peregrino son, errante.“ / „Schritte eines Wanders sind es in der Irre.“ Dunkle spanische Lyrik übersetzen.** Susanne Lange (München) und Martin von Koppenfels (München) im Gespräch mit Achim Geisenhanslüke und Marília Jöhnk (Frankfurt).
- 26.10** *Campus Westend, Eisenhower-Saal, 18-20 Uhr*  
**„... scheint fremdes Wort hindurch...“ Russische Lyrik übersetzen.** Alexander Nitzberg (Wien) im Gespräch mit Natalia Blum-Barth (Mainz). Moderation: Caroline Sauter (Frankfurt).
- 09.11** *Campus Westend, Eisenhower-Saal, 18-20 Uhr*  
**„Geflüster pflücken.“ Gedichte aus dem Tagalog übersetzen.** Annette Hug (Zürich) im Gespräch mit Daniel Medin (Paris). Moderation: Eva Schestag (Frankfurt).
- 23.11** *Campus Westend, Eisenhower-Saal, 18-20 Uhr*  
**„In diesem Halblicht.“ Zur Übersetzung von Richard Wrights HAIKU und dem japanischen Haiku.** Jonis Hartmann (Hamburg) im Gespräch mit Sebastian Balmes (Zürich). Moderation: Hans-Jürgen Balmes (S. Fischer).
- 30.11** *Campus Westend, Eisenhower-Saal, 18-20 Uhr*  
**Gaagua Gauguin oder Vermissten, gefährlich wie Hornissen: Hebräisch-deutsches (Selbst-)Übersetzen.** Gundula Schiffer (Köln) im Gespräch mit Caroline Sauter (Frankfurt). Moderation: Christoph Roeber (Frankfurt).
- 07.12** *Literaturhaus Frankfurt, 19:30 Uhr*  
**„Am Ort einst und seit jeher solches intermezzo.“ Dante übersetzen.** Franz Josef Czernin (Wien) im Gespräch mit Marco Baschera (Zürich). Moderation: Judith Kasper (Frankfurt).
- 14.12** *Campus Westend, Eisenhower-Saal, 18-20 Uhr*  
**Lapidar. Übersetzungsexperimente zu Dantes Petrose.** Judith Kasper (Frankfurt), Andrea Renker (Konstanz) und Fabien Vitali (Venedig).